

# beurer

## KS 21



- |                              |                             |                               |
|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <b>D</b> Küchenwaage         | <b>PL</b> Waga kuchenna     | <b>FIN</b> Keittiövaaka       |
| <b>GB</b> Kitchen scale      | <b>NL</b> Keukenweegschaal  | <b>CZ</b> Kuchyňská váhá      |
| <b>F</b> Balance de cuisine  | <b>P</b> Balança de cozinha | <b>RO</b> Cântar de bucătărie |
| <b>E</b> Balanza de cocina   | <b>GR</b> Ζυγαριά κουζίνας  | <b>SLD</b> Kuhinjska tehtnica |
| <b>I</b> Bilancia per cucina | <b>DK</b> Køkkenvægt        | <b>H</b> Konyhai mérleg       |
| <b>TR</b> Mutfak Terazisi    | <b>S</b> Köksvåg            | ميزان المطبخ                  |
| <b>RUS</b> Кухонные весы     | <b>N</b> Kjøkkenvekt        |                               |



Beurer GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany

Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255

www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



# 1. Inbetriebnahme

**GB** Commissioning

**F** Mise en service

**E** Puesta en marcha

**I** Messa in funzione

**TR** İlk çalıştırma

**RUS** Ввод в эксплуатацию

**PL** Uruchomienie

**NL** Ingebruikname

**P** Colocação em funcionamento

**GR** Έναρξη λειτουργίας

**DK** Idrifttagning

**S** Idrifttagning

**N** Bruk

**FIN** Käyttöönotto

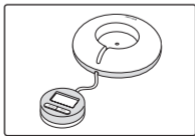
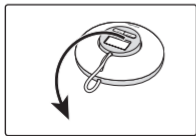
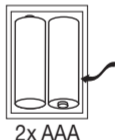
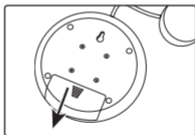
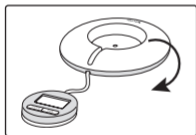
**CZ** Uvedení do provozu

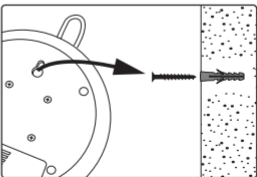
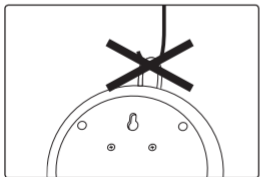
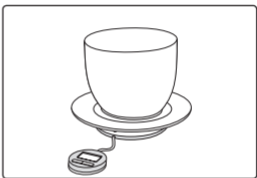
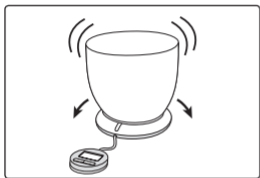
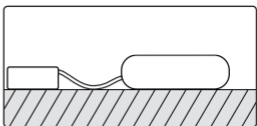
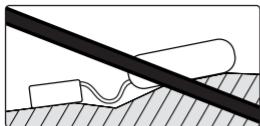
**RO** Punerea în funcțiune

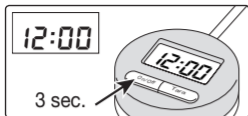
**SLO** Prvi vklop

**H** Üzembe vétel

التشغيل







#### **D Uhrzeit einstellen**

Drücken Sie lang On/Off. 24 Hr beginnt zu blinken. Drücken Sie Tara um zwischen 24- und 12-Stunden-Modus auszuwählen.

Drücken Sie On/Off um zu bestätigen. Nun können Sie die Stunden bzw. die Minuten einstellen. Drücken Sie hierzu auf Tara und bestätigen Sie mit On/Off.

#### **GB Setting the time**

Press and hold On/Off. 24 Hr will start to flash. Press Tara to select 24-hour or 12-hour mode.

Press On/Off to confirm. You can now set the hours and minutes. To do this, press Tara and confirm using On/Off.

#### **F Régler l'horloge**

Appuyez longuement sur On/Off. 24 Hr commence à clignoter. Appuyez sur Tara pour alterner entre le mode 24 heures et le mode 12 heures.

Appuyez sur On/Off pour confirmer. Vous pouvez alors régler les heures et les minutes. Pour cela, appuyez sur Tara et confirmez avec On/Off.

**(E) Ajuste de la hora**

Mantenga pulsado el botón On/Off. 24 Kı comienza a parpadear. Pulse Tara para seleccionar entre el modo de 24 horas o el de 12 horas. Pulse On/Off para confirmar. Ahora puede ajustar las horas y los minutos. Para ello, pulse en Tara y confirme con On/Off.

**(I) Impostare l'ora**

Premere a lungo On/Off. Inizia a lampeggiare l'indicazione 24 Kı. Premere Tara per scegliere tra la modalità a 12 o a 24 ore. Premere On/Off per confermare. Ora è possibile impostare le ore e i minuti. A tale scopo, premere Tara e confermare con On/Off.

**(TR) Saati ayarlayın**

Uzun süre On/Off (Açma/Kapama) düğmesine basın. 24 Kı yapıp sönmeye başlar. 24 ve 12 sa-

at modu arasında seçim yapmak için Dara düğmesine basın. Onaylamak için On/Off (Açma/Kapama) düğmesine basın. Şimdi saatleri veya dakikaları ayarlayabilirsiniz. Bunun için Dara düğmesine basın ve On/Off (Açma/Kapama) düğmesiyle onaylayın.

**(RUS) Настройка времени**

Удерживайте нажатой кнопку Вкл./Выкл. Начнет мигать 24 Kı. Для выбора 24- или 12-часового режима отбражения времени нажмите кнопку Tara. Подтвердите нажатием кнопки Вкл./Выкл. Теперь Вы можете настроить часы и минуты. Для этого нажмите кнопку Tara и подтвердите нажатием кнопки Вкл./Выкл.

**(PL) Ustawianie godziny**

Naciśnij długo przycisk On/Off. Na wyświetlaczu zaczniesz migać wskazanie 24 Kı. Naciśnij przycisk Tara, aby wybrać tryb 24-lub 12-godzinny.

Wciśnij przycisk On/Off, aby potwierdzić. Można teraz ustawić czas (godziny/minuty). W tym celu naciśnij przycisk Tara i potwierdź przyciskiem On/Off.

**(NL) De tijd instellen**

Houd On/Off lang ingedrukt. 24 Kr begint te knipperen. Druk op Tara om te kiezen tussen 12- en 24-uursmodus. Druk op On/Off om te bevestigen. U kunt nu de uren c.q. de minuten instellen. Druk daarvoor op Tara en bevestig met On/Off.

**(P) Acertar a hora**

Prima e mantenha premido o botão On/Off. A indicação 24 Kr começa a piscar. Prima no botão Tara para seleccionar o modo de 24 ou 12 horas. Prima no botão On/Off para confirmar. Agora pode acertar as horas e/ou os minutos. Basta premir no botão Tara e confirmar com On/Off.

**(GR) Ρύθμιση ώρας**

Πιέστε παρατεταμένα το On/Off. Το 24 Kr αρχίζει να αναβοσβή-

νει. Πιέστε το Tara για να επιλέξετε τη λειτουργία 24 ή 12 ωρών. Πιέστε το On/Off για να επιβεβαιώσετε. Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λεπτά. Για να το κάνετε, πιέστε το Tara και επιβεβαιώσετε με το On/Off.

**(DK) Indstilling af klokkeslæt**

Tryk længe på On/Off. 24 Kr begynder at blinke. Tryk på Tara for at skifte mellem 24- og 12-timers-visning.

Tryk på On/Off for at bekræfte. Nu kan du indstille timer og minutter. Det gør du ved at trykke på Tara og derefter bekræfte med On/Off.

**(S) Ställa in klockslag**

Tryck länge på On/Off. 24 Kr börjar blinka. Tryck på "Tara" för att välja mellan 24- och 12-timmarsinställning. Tryck On/Off för att bekräfta. Nu kan du ställa in timmar och minuter. Tryck på "Tara" och bekräfta med On/Off.

**(N) Stille inn klokkeslett**

Trykk lenge på On/Off.

24 Kr begynner å blinke. Trykk på Tara for å skifte mellom 24- og 12-timers modus.

Trykk On/Off for å bekrefte. Du kan nå stille inn timer og minutter. Dette gjøres ved å trykke på Tara og bekrefte med On/Off.

#### **FIN Kellonajan asettaminen**

Paina pitkään On/Off-painiketta. 24 Kr alkaa vilkkua. Paina taa-rauspainiketta (Tara) valitaksesi 24- ja 12-tuntijärjestelmän vä-liltä.

Vahvista painamalla On/Off-pai-niketta. Nyt voit asettaa tunnit ja minuutit. Paina uudestaan taa-rauspainiketta (Tara) ja vahvista On/Off-painikkeella.

#### **CZ Nastavte přesný čas**

Dlouze stiskněte tlačítko On/Off. Začne blikat symbol 24 Kr. Stiskněte tlačítko Tara pro výběr 24hodinového nebo 12hodinového režimu.

Stiskněte tlačítko On/Off pro po-tvrzení. Nyní můžete nastavit hodiny nebo minuty. Stiskněte

tlačítko Tara a nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka On/Off.

#### **RO Setarea orei**

Țineți apăsat On/Off timp înde-lungat. 24 Kr începe să lumi-neze intermitent. Apăsați Tara pentru a alege între modul de 24 și modul de 12 ore. Apăsați On/Off pentru a confirma. Acum puteți seta orele, respectiv minutele. Apăsați în acest scop Tara și confirmați cu On/Off.

#### **SLO Nastavitev ure**

Pritisnite in dalj časa držite gumb za vklop/izklop. Utripati začne napis 24 Kr. S pritiskanjem gum-ba za taro lahko preklapljate med 24- in 12-urnim načinom. Izbiro potrdite z gumbom za vklop/izklop. Nato lahko nastavite ure oz. minute. Nastavitev izvajate z gumbom za taro, po-trdite pa jo s pritiskom gumba za vklop/izklop.

#### **H Az idő beállítás**

Nyomja meg hosszan az On/Off gombot. Villogni kezd a 24 Kr kijelzés. A 24 és a 12 órás ki-

jelzési mód között a Tara gomb megnyomásával választhat. A jóváhagyáshoz nyomja meg az On/Off gombot. Most beállíthatja az órát, ill. a percet. Ehhez nyomja meg a Tara gombot, majd az On/Off gombbal nyugtázza beállítását.

## ضبط الوقت

استمر في الضغط على الزر On/Off. فيبدأ البيان 24 Kr في الوميض. اضغط على الزر Tara للاختيار ما بين طريقة عرض الوقت 24 ساعة و 12 ساعة. اضغط على الزر On/Off للتأكيد. وعندئذ يمكنك ضبط الساعات أو الدقائق. ولهذا الغرض اضغط على الزر Tara وقم بتأكيد الاختيار عن طريق الضغط على الزر On/Off.

## 2. Einheit einstellen

**GB** Adjusting the unit

**F** Régler l'unité

**E** Ajustar la unidad

**I** Impostazione dell'unità

**TR** Birimi ayarlama

**RUS** Установите единицу измерения

**PL** Ustawianie jednostki

**NL** Stel de eenheid in

**P** Definir a unidade de medida

**GR** Ρυθμίστε τη μονάδα

**DK** Indstilling af enhed

**S** Ställ in enheten

**N** Stille inn enheten

**FIN** Aseta yksikkö

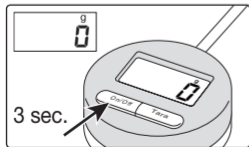
**CZ** Nastavení jednotky

**RO** Setarea unitatei de măsură

**SLO** Nastavite enoto

**H** Az egység beállítása

ضبط وحدة القياس



**g → lb:oz**



### 3. Wiegen / Zuwiegen / Addieren

**GB** Weighing / additional weighing / addition

**F** Peser / tarer / additionner

**E** Pesar / tarar / añadir

**I** Pesatura / taratura / somma

**TR** Tartma / tara alma / ekleme

**RUS** Взвесить / довесить / сложить

**PL** Ważenie / doważanie / dodawanie

**NL** Wegen / tarreren / optellen

**P** Pesar / dosear / adicionar

**GR** Ζύγιση / πρόσθετη ζύγιση / άθροιση

**DK** Vejning / kalibrering / sammenlægning

**S** Väga / tarera / addera

**N** Veiing / tilleggsveiing / addisjon

**FIN** Punnitsemien / taaraus / yhteen laskeminen

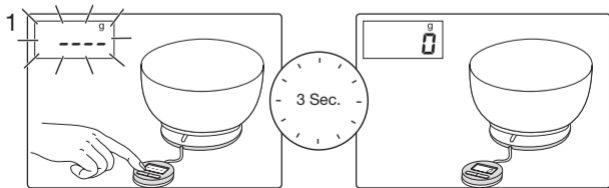
**CZ** Vážení / přivažování / součet

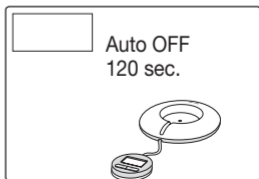
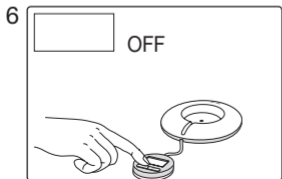
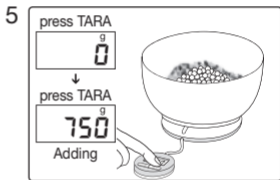
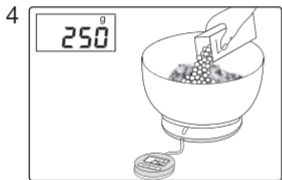
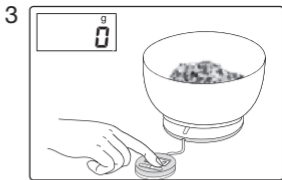
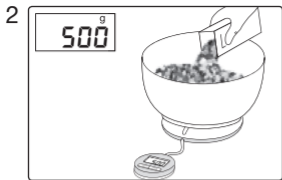
**RO** Cântărire / stabilirea tarei / adunare

**SLO** Tehtanje / tariranje / seštevanje

**H** Mérni / hozzá mérni / összeadni

الوزن / وزن المكونات الإضافية / الإضافة



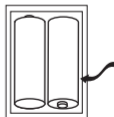
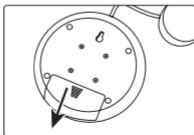
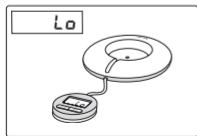
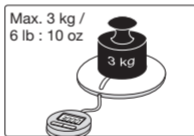
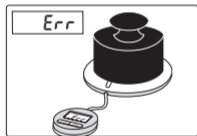


## 4. Fehlermeldungen

- GB** Error messages
- F** Messages d'erreur
- E** Avisos de errores
- I** Messaggi di errore
- TR** Hata mesajları
- RUS** Сообщения об ошибках
- PL** Komunikaty błędów
- NL** Foutmeldingen
- P** Mensagens de erro
- GR** Μηνύματα σφαλμάτων

- DK** Fejlmedinger
- S** Felmeddelanden
- N** Feilmeldinger
- FIN** Virheilmoitukset
- CZ** Chybová hlášení
- RO** Mesaje de eroare
- SLO** Javljene napake
- H** Hibajelzések

بلاغات الخطأ



2x AAA

## Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 3 kg, Einteilung 1 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## **Garantie**

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## **GB** Important instructions

- Max. capacity 3 kg, Graduation 1 g.
- Protect your scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



## F Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 3 kg, Graduation 1 g.
- N'exposez pas la balance aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:

Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez



vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

## E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 3 kg, Precisión 1 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical





and Electronic Equipment). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

## **I** Avvertenze importanti

- Portata max. 3 kg, Graduazione 1 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.



Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



## TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 3 kg, Ölçeklendirme 1 g.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar tarafından yapılabilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.

Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pilsun ihtiva eder, Cd = Pilsun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pilsun ihtiva eder.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



## **RUS** Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 3 кг, Цена деления 1 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Не предназначены для промышленного использования.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙЕР, 109451 г. Москва,  
ул. Перерва, 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.  
Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495-658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## **PL** Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 3 kg, Dokładność 1 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy pukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



## **NL** Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 3 kg, Verdeling van 1 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.



Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



## **P** Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 3 kg, Divisão mínima: 1 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.



Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



## GR Σημαντικές υπδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 3 kg, Διάρθρωση 1 g.
- Τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and





Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

## **DK** Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 3 kg, Inddeling 1 g.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

De brugte, helt afladene alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder.

Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.



Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip-



ment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

## 5 Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 3 kg, Noggrannhet 1 g.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och värmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshandling eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshandling av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshandling.



## **N** Viktig informasjon

- Vekten måler opptil 3 kilo i 1 grams intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorene enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler. Bemerk: Miljøfarlige batterier er merket på følgende måte: Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium, Hg = batteriet inneholder kvikksølv.



Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.



## FIN Tärkeitä ohjeita

- Kantavuus enintään 3 kg, Näyttöväli 1 g.
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtelee vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa'an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräily pisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämiseen vastaavaan kunnan viranomaiseen.



## Důležitá upozornění

- Zatížitelnost je max. 3 kg, Dělení 1 g.
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určeny pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



## RO Informații importante

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 3 kg, divizare 1 g.
- Este indicat să protejați cântarul dumneavoastră de șocuri, umezeală, praf, chimicale, fluctuații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptor, corpuri de încălzire).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care se poate aplica după caz puțină soluție de curățare. Nu cufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Produsul nu este destinat utilizării în scop comercial.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați.

Bateriile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeurile, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege. Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe bateriile care conțin substanțe toxice: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.



Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



## **SLO** Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 3 kg, Razdelitev 1 g.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise!

Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



## H Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 3 kg, Dokladosc 1 g.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószer vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetőek el.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adja le azokat egy elektromos szaküzletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi.

Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint.

További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!





## إرشادات هامة

- الحد الأقصى لقوة الحمل يبلغ 3 كجم، التدرج 1 جرام.
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ.
- يمكن أن تتأثر دقة الميزان بشدة من جراء المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة (على سبيل المثال الهواتف الجواله).
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء التابع لشركة بويرر أو أحد المتاجر المعتمدة.

لا تقم بالقاء البطاريات المستهلكة في القمامة المنزلية. ولكن تخلص من هذه البطاريات عن طريق تسليمهم لمتاجر الأجهزة الكهربائية أو المراكز المحلية المتخصصة في تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير، حيث أنك مُطالب بفعل ذلك بموجب القانون. إرشاد: تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:  
Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.



يرجى التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة WEEE – 2002/96/EC بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات فيرجى التوجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

